



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.30/2004/20
2 April 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по таможенным вопросам,
связанным с транспортом
(Сто седьмая сессия, 15-18 июня 2004 года,
пункт 6 с) v) повестки дня)

**ТАМОЖЕННАЯ КОНВЕНЦИЯ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ПЕРЕВОЗКЕ
ГРУЗОВ С ПРИМЕНЕНИЕМ КНИЖКИ МДП
(КОНВЕНЦИЯ МДП 1975 ГОДА)**

Применение Конвенции

СИТЕС

Представлено Европейским сообществом (ЕС)

A. ИСТОРИЯ ВОПРОСА

1. Европейское сообщество предложило поправку к Конвенции МДП с целью включить в нее конкретные ссылки на перевозку видов дикой фауны и флоры, подпадающих под действие Конвенции 1973 года о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС). Это предложение было представлено на сто шестой сессии WP.30 в документе TRANS/WP.30/2004/6.

2. Хотя WP.30 в целом поддержала это предложение, тем не менее она затронула два вопроса:

- Имеет ли комментарий в приложении А к Стамбульской конвенции такое же "юридическое" значение, что и комментарий в Конвенции МДП?
- Почему предложение Европейского сообщества выходит за рамки согласованного подхода, предусмотренного в отношении Стамбульской конвенции?

3. В связи с первым вопросом Европейское сообщество считает, что комментарии в Стамбульской конвенции и Конвенции МДП имеют одинаковое значение.

4. Учитывая второй вопрос, Европейское сообщество изменило свое первоначальное предложение.

B. ИЗМЕНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА

5. Пересмотренное предложение в большей степени согласовано с формулировкой соответствующего комментария, принятого в отношении Стамбульской конвенции. В частности, это предложение касается только включения нового комментария к статье 47 следующего содержания:

"Соответствующие грузы должны всегда сопровождаться документацией (разрешениями или свидетельствами), требующейся на основании международных конвенций (таких, как Конвенция 1973 года о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения). В таких случаях таможенный контроль может облегчаться перекрестной ссылкой на эту документацию в книжке".

6. WP.30 предлагается рассмотреть вышеизложенное предложение на ее сессии в июне 2004 года.
